

**TAÁP ÑÔN XIN
CHÖÔNG TRÌNH TRÖÏ GIUÙP GIAÙO DUÏC
ALAN VAØ RUTH STEIN**

CÁC ĐƠN XIN HẾT HẠN VÀO NGÀY 10 THÁNG 8 NĂM 2017! CÁC ĐƠN XIN TRỄ HẠN SẼ ĐƯỢC CHUYỂN TỚI VÒNG TIẾP THEO VÀO NĂM 2018.

XIN PLAN DO. TÁI LÊN VẤN BẮN ĐƠN VÀ GẮN VẤN THỂ HÃY DÀNH THỜI GIAN VÀ ĐÔI KHI CẦN HỖ TRỢ KỸ THUẬT. CHÚNG TÔI KHUYẾN BẠN SUBMIT ỨNG DỤNG MỘT TUẦN TRƯỚC THỜI HẠN ĐỂ TRÁNH MISSING THỜI HẠN. LƯU Ý: ĐƠN NỘP TRƯỚC NGÀY DO DO CÁC VẤN ĐỀ KỸ THUẬT (ĐÍNH KÈM EMAIL, FILES TẶNG TRỞ LẠI, VẤN VẤN) SẼ ĐƯỢC GỌI CHO VÒNG TIẾP TRÊN NĂM 2018..

Xin chæ ñàunh maùy hoaëc ghi roõ baèng chöõ in vaøo maët trööùc möãi trang. Khoâng vieát vaøo leà. Xin ñính keøm trang giaáy khaùc neáu caàn. Xin coá gaéng heát söùc ñeõ ñieàn ñôn xin ñày ñuù. Nhöõng ñôn xin chöa ñieàn ñày ñuù vaø nhöõng ñôn xin noáp sau thôøi haïn qui ñònh seõ khoâng ñöôïc chaáp nhaän. Học bổng này mang tính chất cạnh tranh. Thường hội đồng duyệt xét cung cấp khoảng 15 phần thưởng mỗi vòng.

CÁC ĐƠN XIN HẾT HẠN VÀO NGÀY 10 THÁNG 8 NĂM 2017! CÁC ĐƠN XIN TRỄ HẠN SẼ ĐƯỢC CHUYỂN TỚI VÒNG TIẾP THEO VÀO NĂM 2018.

Thông Tin Cầu Nhân

Höi vaø teân _____
Höi _____ Teân _____ Chöõ loüt _____

Ngawø sinh _____ Tuwãi _____ Nôi sinh _____
Thawønh phoá/Tieâu bang _____ Quocác gia _____

Soá An Sinh Xaõ Hoãi (hoaëc soá ID Ngöðøi Ñöùng Thueá) _____

Phaùi tính Nam Nöõ **Không muốn tiết lộ**

Saéc toác/Daân toác (Tuøy choïn, ñàunh daáu vaøo taát cáu caùc oå thích höp)

- Myõ goác Phi Chaâu Da traéng
 Myõ goác AÙ Chaâu hay Quaan Ñaùu Thauì Bình Döông Myõ Tinh
 Myõ baùn xöù hay thoả dân Alaska Daïng khaùc

Teân gia sâun _____

(Ñây laø teân cuõa caên hoã thueã maø quyù vò ñang cö nguï, nhö North Point Village Apartments.)

Ñöa chæ _____
Ñööðøng _____ Caên hoã _____ Thawønh phoá _____ Tieâu bang _____ Soá böu chaunh _____

Ñieän thoãï nhaø _____ Ñieän thoãï di ñöång _____

Ñöa chæ ñieän thö _____

Soá ngöðøi trong gia hoã _____

Toái soáng moät mình Toái soáng vôi gia ñình Toái soáng vôi ngöôøi chia phøng

Soá ngöôøi thuoác quyèàn/Tuoái _____

Lôii töüc gia hoä öðüc löôïng cho naêm 2017 \$ _____

Lôii töüc rieâng öðüc löôïng cho naêm 2017 \$ _____

Hoïc Vaán vaø Vieäc Laøm

Hieän taïi quyù vò (ñaunh daáu moïi oâ thích hôïp):

- Laø hoïc sinh toaøn nhieäm Laøm vieäc khiéam nhieäm
 Laø hoïc sinh khiéam nhieäm Thaá ghieäp
 Laøm vieäc toaøn nhieäm Daïng khaùc (xin ghi ra):

Hieän taïi quyù vò ñang hoïc taïi nôï naøo sau ñây? (Chæ ñaunh daáu neáu thích hôïp)

- Cao ñaúng 2 naêm Cao ñ úng 4 naêm Toát n hieäp trung hoïc
 Trööðng ngheà Daïng khaùc _____

Neáu hieän taïi quyù vò ñi hoïc, xin cho bieát teân cao ñaúng/ñaïi hoïc/trööðng ngheà ñang theo hoïc:

Teân Thaønh phoá

Neáu hieän taïi quyù vò **không** ñi hoïc, xin cho bieát teân cao ñaúng/ñaïi hoïc/trööðng ngheà ñôi ñoñh theo hoïc/noäp ñôn xin tham gia:

Teân Thaønh phoá

Muïc tieäu hoïc taäp hieän taïi cuõa quyù vò? (chaúng haïn nhö Caùn Söi Quaun Trò Xaây Caát, Cöu Nhaân Sinh Hoïc, Chöùng Nhaän Y Taù Chuyeän Nghieäp Coù Giaáy Pheùp).

Keá töø ngay noäp ñôn xin caùc ngaân khoaùn naøy, caàn bao laâu ñeå hoøøn taát muïc tieäu hoïc taäp cuõa quyù vò?

Naêm Thaùng

Hoïc Vaán**Trööùc heát xin lieät keä nôï ñang hoïc hay nôï ñaõ hoïc môùi nhaát.**

TRÖÖØNG VAØ ÑÒA ÑIEÄM	NGAØNH	NIEÂN KYÛ ÑAÕ HOÏC	CAÁP BAÄC/NAÊM

Kinh Nghieäm Laøm Vieäc vaø/hoaëc Kinh Nghieäm Tham Gia Tình Nguyeän**Trööùc heát xin lieät keä nôï ñang ñi laøm hay nôï ñaõ laøm vieäc môùi nhaát vaø chuù troïng töüi kinh nghieäm lieän quan töüi mức tiêu hoïc taäp/ngheà nghieäp cuûa quyù vò.**

VÒ TRÍ/CHÖÙC VUI/VAI TROØ	TOÃ CHÖÙC VAØ ÑÒA ÑIEÄM	NIEÂN KYÛ	TOAØN NHIEÄM HAY KHIEÄM NHIEÄM hoaëc TÌNH NGUYEÄN

Chöông Trình Tàøi Chaùn

Chöông Trình Trôi Giuùp Giaò Duïc Alan vàø Ruth Stein trao taêng hoïc boảng vàø trôi caáp. Chæ coù theá xin hoïc boảng cho hoïc phí, leá phí, saùch vôù vàø tieáp lieäu caàn cho hoïc taáp. Coù theá xin trôi caáp cho moïi chi phí khaùc coù theá coù khi quyù vàø theo ñuoái muïc tieâu hoïc taáp vàø ngheà nghiêp. Khaùc bieät chaùn giöõa hoïc boảng vàø trôi caáp laø hoïc boảng khoâng phaûi chòu theá. Neáu muoán ñeá ñôn xin trôi caáp, quyù vàø phaûi xem moïi khoaùn trôi giuùp tàøi chaùn nhaän ñöõc nhö moät phaàn cuûa toảng löi töùc. Xin ñaùn daáu döõu ñây neáu quyù vàø xin hoïc boảng hay trôi caáp. Quyù vàø coù theá xin caù hoïc boảng laãn trôi caáp, nhöng phaûi ghi rõ moïi chi phí trong ngaân saùch hoïc taáp cuûa mình (xem döõu ñây).

- Hoïc boảng** (CHÆ cho hoïc phí, leá phí, saùch vôù vàø tieáp lieäu caàn cho caùc khoùa hoïc. Hoïc boảng coù theá ñöõc traù trôi tieáp cho ñònh cheá giaò duïc).
- Trôi caáp** (Trang cuï vàø chi phí khaùc lieân quan ñeán hoïc taáp).

Xin trình baøy ngaân saùch chöông trình hoïc taáp cuûa quyù vàø, keá caù toảng chi phí cho chöông trình cho moät naêm vàø khoaùn tieàn quyù vàø yeâu caàu. (Nhöõng ñôn xin khoâng trình baøy ngaân saùch seõ khoâng ñöõc chaáp nhaän.)

Thí dụ veà ngaân saùch hoïc taáp: hoïc sinh toản ñieäm 1 naêm

HAÏNG MUÏC	CHI PHÍ	YEÂU CAÀU
Hoïc phí: Cao ñaúng thaønh phóá San Francisco	\$ 3,900	\$ 0
Saùch vôù vàø tieáp lieäu	\$ 700	\$ 700
Giöõ treù	\$3,000	1,500
Ñi laïi	\$ 800	\$ 800
TOẢNG COẢNG	\$8,400.00	\$3,000.00

- Trong thí dụ này hoïc sinh xin trôi giuùp hoïc phí theo Cal Grants vàø ñaõ ñeá qua beân moät soá tieàn cho vieäc giöõ treù.
- Xin ghi ñuõ laø toảng soá tieàn hoïc boảng hoaëc trôi caáp thöõng naêm trong khoaùng töø \$1,000 ñeán \$6,000. Neáu yeâu caàu moät soá tieàn cao hôn vàø quyù vàø ñöõc chaáp thuaän cho nhaän, thì soá tieàn cao nhaát quyù vàø coù theá ñöõc laø \$6,000.
- Caùc khoaùn chi phí caù nhaân nhö thöïc phẩm vàø tieàn theá nhaø khoâng phaûi laø caùc chi phí ñöõc pheùp theo chöông trình trôi caáp hoaëc hoïc boảng vàø khoâng ñeán tính laø chi phí hoaëc ñeá vàø trong yeâu caàu cuûa quyù vàø.

Ngaân Saùch Hoïc Taáp cuûa Ñöõng Ñôn- BAÉT BUOẮC PHAÛI TRAÙ LÖÏ

Ngaân saùch hoïc taáp cuûa quyù vàø döi kieán cho bao laâu?

- Moät naêm
- Moät hoïc kyø
- Moät tam caù nguyeät
- Daïng khaùc _____

HAÏNG MUÏC	CHI PHÍ	YEÂU CAÀU
TOẢNG COẢNG		

Xin nĩean baung dödui nĩay nĩe giuúp chuùng toái bieát roõ hôn laø coù cauc nguoen trõĩ caáp khauc maø quyù vò nĩang muoán coù nĩe giuúp quyù vò trang traui chi phí hoĩc taáp trong naem töui hay khoàng.

Chuùng toái hieáu raeng moät soá trõøøng khoàng tham gia chõøng trình Trõĩ Caáp Taøi Chaunh Lieán Bang vaø khoàng phaui ai cuõng hoĩc nĩu nĩeàu kieán nhaán trõĩ caáp taøi chaunh. Neáu quyù vò khoàng hoĩc nĩu nĩeàu kieán nhaán trõĩ caáp taøi chaunh hoac khoàng coù chõøng trình trõĩ caáp nõu cho trõøøng hoac chõøng trình cuúa quyù vò, xin nĩaunh daáu vaø oã naøy.

Neáu quyù vò vaãn nhaán nĩoic thoàng baou nhaán trõĩ caáp taøi chaunh, xin nĩaunh daáu vaø oã naøy vaø cho bieát soá tieán maø quyù vò nĩo nhaán nĩoic cho cauc naem hoĩc gaán nĩay nhaát hoac soá tieán õøuc chõøng.

Nguoen Trõĩ Caáp		Toáng Soá Tieán
<input type="checkbox"/>	Nĩ laøm hoac vøa hoĩc vøa laøm	\$
<input type="checkbox"/>	Tieán tieát kieám/Tieán chu caáp töø gia nĩnh	\$
<input type="checkbox"/>	FAFSA*	\$
<input type="checkbox"/>	Dieán Mieán BOG**	\$
<input type="checkbox"/>	Chõøng Trình EOPS**	\$
<input type="checkbox"/>	Trõĩ caáp Chafee Grant***	\$
<input type="checkbox"/>	Cauc khoaun trõĩ caáp/chu caáp khauc töø trõøøng cuúa toái	\$
<input type="checkbox"/>	Cauc khoaun vay coù trõĩ caáp daønh cho hoĩc sinh	\$
<input type="checkbox"/>	Cauc khoaun vay khoàng nĩoic trõĩ caáp daønh cho hoc sinh	\$
<input type="checkbox"/>	Cauc chõøng trình hoĩc boáng khauc	\$
Toáng Coáng Taát Caù Cauc Nguoen Trõĩ Caáp Khauc:		\$

* Nĩe bieát theám chi tieát veà vieác xin trõĩ caáp qua FAFSA (The Free Application for Federal Student Aid), xin töui <http://www.fafsa.ed.gov/>. Thuu tuic xin trõĩ caáp laø mieán phí.

** Nĩe bieát theám chi tieát veà vieác xin trõĩ caáp Extended Opportunity Programs and Services (EOPS) vaø/hoac Board of Governors Waiver (BOGW), xin töui Vaen Phøng Trõĩ Caáp Taøi Chaunh taui trõøøng nĩai hoĩc cuúa quyù vò.

Quyù vò coù thaéc maéc? Xin lieán laic vøui Giaùm Nõac Chõøng Trình, coã Alicia Crawford taui soá (415) 321-3563.

Khai trình tiểu sử

Muối ních ñoain nøy laø cho quyù vò cô hoãi cho chuùng toài bieát veà baùn thaân baèng töø ngöõ của chính mình. Xin laøm moät baøi tieâu luaän giuùp chuùng toài hieâu roõ hôn veà lyù lòch vaø hoaøn caûnh sanh soáng của quyù vò. Xin giòuì haïn caâu traû lôøi trong 1 ñeán 2 trang (500 töü 750 töø).

Trình Bày Mục Ních

Xin đừng quên trình bày rõ ràng về yêu cầu của quy định và vai trò cho chúng tôi biết mục tiêu hoặc tập thể/hoặc ngành nghề của quy định. Quy định rõ ràng ra mục tiêu này như thế nào? Quy định rõ ràng chuẩn bị bản thân ra sao để đạt được mục tiêu? Trễ cấp hoặc tập thể giúp quy định rõ ràng mục tiêu bằng cách nào? Nên đính kèm thêm trang khác nếu cần. Xin giới hạn lời nói trong 1 đến 2 trang (500 đến 750 từ).

Thông Tin Thêm (Tuỳ chọn)

Xin cho chúng tôi biết bất cứ thông tin thêm nào quý và nhớ lưu ý ích khi chúng tôi duyệt xét đơn xin.

Vui lòng điền đầy đủ thông tin của mình, tôi xác nhận là mọi khai báo trên đây đều đúng và chính xác.

Chỗ ký của nông dân

Ngày

Tuyên Bố Không Kỳ Thờ

BRIDGE Housing Corporation không kỳ thờ traù phạp luật ðĩa trên sắc tộc, màu da, tôn giáo, phạp tính, xuát xõu, toả tiên, tuỏi tu, tình trạng beãnh, taät nguyẽn, tình trạng cõu chieán binh, tình trạng hoãn nhaãn, khuynh hõùng tình ðuíc, hoæc bất cứ ñæc ñieãm nào khac ñõic luật phạp baù veã.

Thờ Giòuì Thiểu

Chùng toái yeâu caàu quyù vò gòuì hai thờ giòuì thiểuù tồ nhõõng ngồõøi (chaúng haỉn nhõ giaùo vieân, ngồõøi baùo trõi, chuú hieãn taỉi hay chuú cuõ) còu theỏ ñuú ñieàu kieãn ñõa ra ñaứnh giaù cho chùng toái veỏ tồ caùch, naêng lổic vaỏ thaỏnh tích cuõng nhõ khaù naêng thaỏnh coàng cuúa quyù vò trong ngaỏnh ngheà lổia choỉn. Xin ñõõng noỏp thờ cuúa hoỉ haỏng thaỏn thớch. Quyù vò còu theỏ gòuì thờ rieâng so vòuì ñõn xin, **Nhưng phải nhận được trước ngày 10 tháng 8 năm 2017.** Xin ghi teỏn cuúa ngồõøi chõùng nhaỏn vaỏ moỏi lieỏn heỏ vòuì quyù vò ôu dõõuì ñaây.

Hoỉ vaỏ teỏn

Quan heỏ vòuì ñõõng ñõn

Hoỉ vaỏ teỏn

Quan heỏ vòuì ñõõng ñõn

Xin duõng maũu ñính keỏm (2 baún sao) khi noỏp laù thờ giòuì thiểuù. Ñieỏn teỏn cuúa quyù vò treỏn haỏng ñaàu vaỏ sau ñõu ñõa maũu cho ngồõøi giòuì thiểuù cuúa quyù vò ñeỏ hoỉ ñieỏn phaỏn coỏn laỉi cuúa maũu. Sau khi hoỏn taỏt maũu naỏy, ngồõøi giòuì thiểuù còu theỏ gòuì maũu naỏy ñeỏn ñõa chỏ còu ghi hoaỏc gòuì laỉi cho quyù vò ñeỏ noỏp cuõng vòuì phaỏn coỏn laỉi cuúa maũu ghi danh.

Maẫu Thờ Giòuì Thieäu

Xin caùm ôn quyù và ñãõ ñoàng yù vieát thờ giòuì thieäu cho _____,

(Ñeà teãn ñõõng ñõn ôù ñaây.)

ñãõ ñoãp ñõn xin hoïc boãng theo Chõõng Trình Trõì Giuùp Giàuø Duïc Alan and Ruth Stein. Chõõng trình nàøy tạøi trõì cho caùc cõ daãn còu gia saùn lieãn quan ñeãn cõ quan phaùt trieãn gia cõ vòuì giàuø reù khoãng vui lờii, BRIDGE Housing Corporation. Caùc cõ daãn nàøo của BRIDGE đõì ñõnh ñi hoïc tạii caùc trõõõng còu uy tính ñhõ trõõõng cao ñaúng coãng ñoàng, ñaãi hoïc, trõõõng chuyeãn nghieãp ñõõic chaáp thuaãn, chõõng trình caáp chõõng chæ, hoãc caùc chõõng trình veà kyõ naêng laøm vieãc ñeàu ñõõic môøi deãn ghi danh. Ñhõõng ngõõõi ñhaãn tieãn tạøi trõì ñõõic choĩn đõia theo nhu caàu tạøi chaũnh, quyết tâm caù ñhaãn veà mức ñích hoïc vaãn vaø ngheã nghieãp ñãõ ghi, vaø còu moãt chõõng trình hoïc vaãn vaø tạøi chaũnh roõ raõng cho caùc mức tieâu nàøy. Ñhõõng ngõõõi ñhaãn tieãn tạøi trõì thõõõng ñõõic tieãn thõõõng khoãng tõø \$1,000 ñeãn \$6,000.

Vì chõõng trình nàøy còu raát ñhieu cãnh tranh, quyù và ñãõ ñõõic yeãu caàu cho bieát thoãng tin veà tieâu sõu của mình treãn maẫu ghi danh cho thí sinh. Xin daõnh chuët thì giõõ ñeã traù lờii caùc caàu hoũ ñõõu ñaây ñeã giuùp chuõng toãi cõu xeùt vaø laáy quyết ñõnh. Quyù và còu theã duõng maẫu nàøy hoãc laũ thờ ñính keõm theo moãt hình thờõc khaùc. (Ghi chuù: *Laũ thờ nàøy phaũi ñõõic gõũ qua ñieãn thờ hoãc ñõõng nãũ bõu chính* **Không đũợc muõn hơn ngày 10 tháng 8 năm 2017 để đũợc xem xét.**)

Haõy môã taũ lieãn heã của quyù và vòuì ñõõng ñõn. Quyù và bieát ñõõng ñõn trong bao laũ?

Ñõõng ñõn ñãõ cho thaãy hoĩ laøm theã nãøo ñeã ñaĩt ñeãn mức ñích veà hoïc vaãn của hoĩ trong thờõi gian quyù và bieát hoĩ? Ñieũ gi ñãc bieãt veà ñõõng ñõn vaø mức ñích của hoĩ?

Nhũng yeũ tố ñào trong thờõng tin veà tiẽ sử và/hoãc kinh nghiệm của đũng ñõn sẽ đõng gõp ñhieu ñhãt cho thờõng của đũng ñõn trong lĩnh vực đũng ñõn ñã chõn.

Theo yù kieãn của quyù và ñõõng ñõn sẽ còu lờii ích ñhõ theã nãøo tõø soã tieãn hoïc \$1,000 - \$6,000?

Tieáp Tuïc Maũ Thò Giòuì Thieäu

Xin vieát theâm baát còu yù kieán naøo còu theá giuùp chuùng toái hieáu bieát theâm veà ñöông ñôn naøy. Xin duøng khoaùng troáng döùuì ñây ñeå ñoùng goùp yù kieán veà vaán ñeà naøo ñöông ñôn còu theá caùi tieán vaø vaán ñeà naøo ñöông ñôn raát xuaát saéc. (Neáu caàn, xin keøm theâm moät tôø khàu.)

Chuùng toái ñaõ chuyeån ñò ñieãm. Xin löu yù ñò ñeå chæ môùi cuùa chuùng toái beân döùuì.

Khi hoaøn taát, xin göuì laïi maũ naøy cho ñöông ñôn, göuì ñieån thô ñeán steinscholarship@bridgehousing.com hoaëc göuì ñeán:

BRIDGE Housing Corporation
Attn: Stein Selection Committee
600 California Street, Suite 900
San Francisco, CA 94108

Chöõ kyù ngöôøi giòuì thieäu

Ngaøy

Maẫu Thờ Giòuì Thieäu

Xin caùm ôn quyù và ñãõ ñoàng yù vieát thờ giòuì thieäu cho _____,

(Ñeà teân ñõõng ñõn ôù ñaây.)

ñãõ ñoãp ñõn xin hoïc boãng theo Chõõng Trình Trõĩ Giuùp Giàuò Duïc Alan and Ruth Stein. Chõõng trình naøy taõi trõĩ cho caùc cõ daân còu gia saùn lieân quan ñeán cõ quan phaùt trieån gia cõ vòuì giàu reù khoång vui lôĩi, BRIDGE Housing Corporation. Caùc cõ daân naøo cuõa BRIDGE ðõĩ ñõnh ñĩ hoïc taõi caùc trõõõng còu uy tính ñhõ trõõõng cao ñaúng coãng ñoàng, ñaĩi hoïc, trõõõng chuyeån nghieãp ñõõĩc chaáp thuaãn, chõõng trình caáp chõõng chæ, hoãc caùc chõõng trình veà kyõ naêng laøm vieãc ñeàu ñõõĩc môĩi ðeán ghi danh. Ñhõõng ngõõõĩ nhaãn tieãn taõi trõĩ ñõõĩc choĩn ðõĩa theo nhu caàu taõi chaùnh, quyết taãm caù nhaãn veà mức ñĩch hoïc vaán vaø ngheà nghieãp ñãõ ghi, vaø còu moät chõõng trình hoïc vaán vaø taõi chaùnh roõ raõng cho caùc mức tieäu naøy. Ñhõõng ngõõõĩ nhaãn tieãn taõi trõĩ thõõõng ñõõĩc tieãn thõõõng khoaúng tõø \$1,000 ñeán \$6,000.

Vì chõõng trình naøy còu raát nhiều cãĩnh tranh, quyù và ñãõ ñõõĩc yeàu caàu cho bieát thoãng tin veà tieäu sõu cuõa mình treãn maẫu ghi danh cho thí sinh. Xin ðaõnh chuët thì giõõ ñeã traù lôĩi caùc caàu hoũĩ ðõõu ñãõ ñeã giuùp chuùng toãĩ cõu xeùt vaø laáy quyết ñõnh. Quyù và còu theã ðuõng maẫu naøy hoãc laù thờ ñĩnh keøm theo moät hình thờuõc khauc. (Ghi chũu: **Lá thư này phải nhận được trước ngày 10 tháng 8 năm 2017 để được xem xét.**)

Haõy môã taù lieãn heã cuõa quyù và vòuì ñõõõng ñõn. Quyù và bieát ñõõõng ñõn trong bao laàu?

Ñõõõng ñõn ñãõ cho thaãy hoĩ laøm theã naøo ñeã ñãĩt ñeãn mức ñĩch veà hoïc vaán cuõa hoĩ trong thờuõĩ gian quyù và bieát hoĩ? Ñĩeàu gì ñãc bieãt veà ñõõõng ñõn vaø mức ñĩch cuõa hoĩ?

Nhũng yeũ tố nào trong thông tin về tiêu sử và/hoặc kinh nghiệm của đương đơn sẽ đóng góp nhiều nhất cho thành công của đương đơn trong lĩnh vực đương đơn đã chọn.

Theo yù kieán cuõa quyù và ñõõõng ñõn seõ còu lôĩi ích ñhõ theã naøo tõø soã tieãn hoïc \$1,000 - \$6,000?

Tieáp Tuĩc Maẫu Thờ Giòuì Thieäu

Xin vieát theâm baát cõu yù kieán naøo còu theá giuùp chuùng toái hieáu bieát theâm veà ñõng ñôn naøy. Xin duøng khoaúng troáng döðùi ñây ñeá ñòung goùp yù kieán veà vaán ñeá naøo ñõng ñôn còu theá caúi tieán vaø vaán ñeá naøo ñõng ñôn raát xuaát saéc. (Neáu caàn, xin keøm theâm moät tồø khaùc.)

Chuùng toái ñaõ chuyeån ñò ñieám. Xin löu yù ñò ñeá möù cuúa chuùng toái beán döðùi.

Khi hoaøn taát, xin göu laiï maäu naøy cho ñõng ñôn, Gùri email töi stein steinscholarship@bridgehousing.com:

BRIDGE Housing Corporation
Attn: Stein Selection Committee
600 California Street, Suite 900
San Francisco, CA 94108

Chõ kyù ngöðøi giöüi thieäu

Ngaøy

Theả Thòuc Noạp Nôn

1) Mọii tặi lieäu trong nôn, kẻ caũ hai (2) thờ giòu thieäu, **Phải nhận được trước ngày 10 tháng 8 năm 2017. Chỉ những hồ sơ hoàn chỉnh mới được xem xét. Đơn xin hoàn chỉnh bao gồm một hồ sơ đăng ký hoàn chỉnh và hai thư giới thiệu.**

2) Các ứng dụng có thể được gửi bằng email tới steinscholarship@bridgehousing.com

Ghi chú: Neáu quyù vò gòu nôn qua ñieän thô, quyù vò seõ còu thông baòu khi chuùng toài nhaän ñòòic ñieän thô. Neáu quyù vò khoâng nhaän ñòòic thông baòu veà vieăc nạy, ñieäu ñòu còu nghóa laø chuùng toài chõa nhaän ñòòic ñieän thô của quyù vò vạø quyù vò neän goii cho ñòòong daây noùng của Stein theo số 415-321-3563

Hoặe quyù vò còu theả gòu taạp nôn xin ñeän ñòa chặ MỒI sau ñây:

BRIDGE Housing Corporation
Attn: Stein Selection Committee
600 California Street, Suite 900
San Francisco, CA 94108

3) Mọii thặe maéc caàn chuyeän cho Alicia Crawford tại (415) 321-3563.

4) Ngòòoi vạø chung cuoăc còu theả ñòòic Ủy Ban Chõng Trình Trõi Giuúp Giaòu Duíc Alan vạø Ruth Stein phõng vaän.

5) Những người nhận tài trợ sẽ được thông báo vào tháng 9 cho Vòng 1 và vào tháng 2 cho Vòng 2 và các giải thưởng được phân bổ dựa trên kế hoạch giáo dục cá nhân. Người nhận tài trợ có thể được yêu cầu tham gia vào lễ tài trợ và công nhận nhận vào cuối năm.

6) Những người nhận tài trợ được chọn sẽ được giao giải thưởng ngay sau khi giấy tờ nhận được hoàn thành

7) Chõng Trình Trõi Giuúp Giaòu Duíc Alan and Ruth Stein laø moăt chõng trình hoíc boăng. Chuùng toài rất tieăc laø maéc duø phaàn lòn cauc ñòong nôn ñeäu hoài ñuù ñieäu kieän những khoâng phaui ñòong nôn nạo cuõng nhaän ñòòic hoíc boăng.

Danh sách kiểm tra

Chúng tôi cần duyệt đơn nộp **niên này** mau thôi. Vì vậy, trước khi điền kín phong bì, xin kiểm tra mỗi mục sau đây bao gồm:

- Mẫu ghi danh nộp niên này (trang 1-9): bao gồm:**
 - Thông tin cá nhân
 - Tiêu sơ về học vấn và việc làm và/hoặc tham gia tình nguyện
 - Chương trình tại thành
 - Ngân sách học tập của nông dân (Trang 4 và 5)
 - Trình bày mức tích
 - Bản tiêu sơ
 - Chỗ kỳ của nông dân

- Hai lá thư giới thiệu (trang 9-13).

**ĐƠN XIN PHẢI ĐƯỢC NHẬN ĐƯỢC VÀO NGÀY 10 Tháng 8
NĂM 2017
KHÔNG NGOẠI LỆ**

Các đơn xin có thể được gửi bằng email tới steinscholarship@bridgehousing.com.

Lưu ý: Nếu bạn gửi email đơn xin của mình, bạn sẽ nhận được thông báo đã nhận được. Nếu bạn không nhận được thông báo nhận được, điều này có nghĩa là chúng tôi chưa nhận được và chúng tôi khuyên bạn nên gọi đường dây nóng cho Stein tại số 415-323-3563 để xác nhận rằng đơn đã nhận được. Cứ cho là đơn không được nhận nếu bạn không nhận được xác nhận.

Hoặc quy về còu theá gửi nộp đơn xin niên này chæ MÔI sau này:

BRIDGE Housing Corporation
Attn: Stein Selection Committee
600 California Street, Suite 900
San Francisco, CA 94108

Chương Trình Trôi Giúp Giaò Duic Alan vàø Ruth Stein Nhöõng Thaéc Maéc Thöðong Cou

1. Moá taú chöông trình

Chöông Trình Trôi Giúp Giaò Duic Alan vàø Ruth Stein duøng giúp ñöô cô daân tieáp tuïc muïc tieâu hoïc taäp vàø ngheà nghieäp, vàø cho pheùp vieäc löu chuyeån kinh teá xaõ hoäi. Chöông trình naøy trôi caáp cho cô daân trong caùc nôì giaù phaùu chaêng thuoäc BRIDGE (BRIDGE-affiliated affordable family properties). Ngaân quyõ cho chöông trình do baèng höõu vàø coäng söi cuûa BRIDGE cung caáp - nhöõng ngöðøi töøng tham gia coäng vieäc cuûa chuøng toái vàø tin töøung vàøo taàm quan troïng cuûa cô hoäi hoïc taäp. Trôi caáp thöðong ôu trong khoaùng töø \$1,000 ñeán \$6,000.

2. Ai cou theá ñeä ñôn?

Baát côù cô daân naøo cou löü töùc thaáp, soáng trong nôì giaù phaùu chaêng thuoäc BRIDGE vàø toái thieäu 16 tuoái ñeàu höp ñieäu kieän ñeä ñôn. Ñöông ñôn khoaùng nhaát thieát phaùu laø chuù gia hoä. Chöông trình naøy daønh cho cô daân ngöðøi lòun ñang hoïc sau tieäu hoïc hay theo lòup daïy ngheà. Chöông trình cuõng daønh cho hoïc sinh trung hoïc ñeä xin vàøo cao ñeä trong muøa thu, hoaëc ñang tìm daïng giaò duic khaùc nhö chöông trình hoïc caáp chuøng chæ. Chæ trôi caáp cho cô daân cou ñieäu kieän chính ñeä.

3. Haïn choùt noäp ñôn laø luèc naøo?

Ñôn caàn ñöõc ñöùng daáu böu chính khoaùng treä hôn **ngày 10 tháng 8 năm 2017.** Ñôn phaùu keøm caù hai (2) thö giöùu thieäu möüi ñöõc xem laø ñeä ñôn. Chuøng toái ñeä ngheò raèng quyù vò neän kieám laïi vöüi danh saùch kieám tra ñeä bieät nhö theá naøo laø ñeä ñôn. Haïn choùt naøy cuõng aùp duïng cho ngöðøi xin ñôn dòch ra ngoân ngöð khaùc.

4. Baïn cuøng phoøng cuûa toái muoán xin trôi caáp nhöng trình ñeä Anh ngöð coøn haïn cheá. Vaäy ngöðøi aáy neän laøm gì?

Cô daân vöüi trình ñeä Anh ngöð haïn cheá cou theá noäp trang ñeä dòch ñính keøm ñeä xin ñôn dòch. Böu thieáp göüi keøm cho pheùp cô daân xin ñôn vieät baèng tieáng Taây Ban Nha, Nga, Vieät hay Trung Hoa. Ñöông ñôn phaùu göüi böu thieáp ngay ñeä laáy ñôn ñeä dòch. **ĐƠN XIN PHẢI ĐƯỢC NHẬN ĐƯỢC VÀO NGÀY 10 Tháng 8 NĂM 2017.** Trong möüi chu kyø trôi caáp, trên trang web cuûa chuøng toái www.bridgehousing.com cuõng cou baùn dòch ñôn ôu möüi ngoân ngöð.

5. Caùch choïn ngöðøi nhaän trôi caáp nhö theá naøo?

Ngöðøi nhaän trôi caáp ñöõc choïn theo cam keát rieäng, nhu caàu taøi chaùnh, chöông trình hoïc taäp vàø taøi chaùnh roõ raøng, hieän thöïc. Möät uýy ban goàm ban ñieäu haønh BRIDGE vàø caùc uýy vieân hoäi ñoàng seõ duyeät xeùt ñôn. Ngöðøi vàøo chung cuoäc cou theá ñöõc phoùng vaán vàø ñöõc choïn theo suy xeùt cuûa uýy ban. Chöông Trình Trôi Giúp Giaò Duic

Alan and Ruth Stein là một chương trình học bổng. Chúng tôi rất tiếc không thể giúp cho tất cả mọi người ghi danh.

6. *Ngõ người trong gia đình không phải là cơ dân của BRIDGE có xin trợ cấp nữa không?*

Không. Chương Trình Trợ Giúp Giáo Dục Alan và Ruth Stein chỉ dành cho cơ dân hiện tại của những ngôi trường thuộc BRIDGE (BRIDGE-affiliated properties).

7. *Dùng tiền trợ cấp như thế nào?*

Có thể dùng tiền trợ cấp trang trải chi phí cho mức tiêu học tập. Những chi tiêu này có thể là học phí, sách vở, trang cụ học tập như máy tính, phí toàn năm lái, và tiền đi học. Tuy nhiên, các khoản chi phí này không bao gồm thức ăn, tiền thuê nhà, hoặc các vật dụng cá nhân như quần áo, đồ dùng liên quan trực tiếp tới việc đi học.

8. *Nếu tôi nộp đơn xin thì có phải tính vào lợi tức của mình không?*

Có thể sẽ nộp đơn xin “học bổng” hay “trợ cấp”.

a) Theo IRS (Sở Thuế Vụ), chi phí có thể chấp nhận cho “học bổng hội đồng” gồm:

- Học phí và lệ phí cần thiết để học sinh ghi danh hay theo học tại cơ sở giáo dục nào.
- Lệ phí, sách vở, tiếp liệu và trang cụ cần cho các khóa học tại cơ sở giáo dục nào.

b) Có thể dùng tiền trợ cấp để trang trải chi phí như thuê nhà, đi học, và trang cụ học tập không yêu cầu những cần có trong các khóa học. Những phí toàn năm nộp đơn xem như một phần tổng lợi tức của người nhận, và sẽ chịu thuế.

9. *Tôi cần thanh toán học phí và những chi phí khác liên quan nếu học tập, vậy có thể xin cả học bổng lẫn trợ cấp nữa không?*

Nếu. Xin ghi rõ yêu cầu chính xác của quy định trong bản kê ngân sách học tập và nêu rõ cả hai ô chọn Học bổng (Scholarship) và Trợ cấp (Award).

10. *Trợ cấp này có ảnh hưởng đến tình trạng cơ dân BRIDGE của tôi không?*

Những người nộp đơn tại nơi nộp đơn trợ cấp theo chương trình Giảm Thuế Lợi Thu Nhập (Low-Income Tax Credit) cần hiểu là quy định về tình trạng học sinh toàn năm vẫn có hiệu lực: gia đình không thể chỉ gồm những học sinh toàn năm. Hơn nữa, trợ cấp chỉ trao cho cơ dân có nhiều kiến thức chính xác.

11. *Khi nào mới có trợ cấp?*

Ngaân quyõ thõõng *khoâng* caáp lieån moät luùc, vaø ñõõic phaân chia cho ngõõøi nhaän vaø/hoaëc ñõõnh cheá giaùo ñuïc theo chõõng trìnø hoïc taäp caù nhaän. Chi phieáu naøy ñõõic gõõi qua ñõõõng böu ñieän ñuùng thõõi haïn vaøo hoïc kyø Muøa Thu, vaø chi phieáu thõõ hai ñõõic gõõi trõõuc cho hoïc kyø Muøa Xuaân. Sau khi trõõ caáp laàn ñaàu xong, phaàn ngaân quyõ keá tieáp chæ ñõõic trao khi coù baùo caùo ñaàu tieån veà tieån boã trong hoïc taäp vaø giaáy bieån nhaän cuõa hoïc kyø Muøa Thu (Xem döõuì ñaây).

12. Neáu ñõõic trõõ caáp thì toái coù phaûi trìnø baùo tieån boã cuõa mình khoâng?

Coù. BRIDGE ñõõi hoûi moõi ngõõøi nhaän phaûi noäp baùo caùo veà tieån boã cuõa mình hai laàn moãi naêm (moãi saùu thaùng). Ñõõõng ñõõn xin vaø noäp ñõõn baèng baûn ngõõ cuõa hoïc cuõng coù theå noäp baùo caùo tieån boã baèng baûn ngõõ.

13. Neáu chõõng trìnø hoïc taäp cuõa toái thay ñõõi thì sao?

Chuùng toái yeâu caàu ngõõøi nhaän noäp baùo caùo hai laàn moãi naêm (moãi saùu thaùng) cho bieát caùch söõ ñuõng tieån trõõ caáp. Trong thõõi kyø trõõ caáp, moõi thay ñõõi veà chõõng trìnø hoïc taäp vaø nhu caàu ngaân quyõ phaûi ñõõic ghi roõ trong baùo caùo moãi hai naêm. Phaàn ngaân quyõ keá tieáp seõ khoâng ñõõic trao neáu chõõa noäp baùo caùo moãi hai naêm.

14. Neáu toái chuyeån choã trong thõõi kyø trõõ caáp thì sao?

Neáu quyù vò coøn laø cõ daân luùc khõõi ñaàu phaùt trõõ caáp thì khoaûn tieån naøy khoâng bò aûnh höõung khi quyù vò chuyeån ñõõ. Tuy nhieån, soá tieån vaãn chõõa phaân boã seõ bò maát vaø naêm sau quyù vò khoâng ñõõi ñieån noäp ñõõn vì khoâng laø cõ daân.

15. Neáu naêm nay toái khoâng ñõõic trõõ caáp thì sau naøy coù theå ñõõi ñõõn khoâng?

Coù theå. *Chõõng Trìnø Trõõ Giuùp Giaùo ñuïc Alan vaø Ruth Stein moãi naêm moãi coù.*

16. Toái coù theå xin trõõ caáp trong nhieàu naêm khoâng?

Vieäc caáp quyõ chæ coù trong moät naêm maëc ñuø ñõõõng ñõõn phaûi trìnø toaøn boã chõõng trìnø hoïc taäp cuõa mình. Ngõõøi ñõõic trõõ caáp coù theå xin tieáp tuïc höõung ngaân quyõ trong naêm sau, nhõõng khoâng coù baùo ñaùm veà vieäc caáp quyõ sau naøy.

17. Toái coøn phaûi bieát gì veà chõõng trìnø naøy?

Neáu ñõõic trõõ caáp, quyù vò coù theå xin tham döõi buoãi gaëp maët ngõõøi taëng vaø ngõõøi nhaän vaøo naêm 2016.